

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 3156**

13 Şubat 2020 tarihinde Lusaka’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Zambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kadının Güçlendirilmesi Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı”nın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

30 Ekim 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

ZAMBİYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ARASINDA

KADININ GÜÇLENDİRİLMESİ ALANINDA

İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTI

Bundan sonra “Taraflar” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Zambiya Cumhuriyeti Hükümeti;

Sosyal ve ekonomik açıdan kalkınmada kadınların önemli bir role sahip olduklarını göz önünde bulundurarak,

İki ülke arasındaki dostluğu ve sosyal politikalar alanında işbirliğini güçlendirmek,

Problemlerin çözümü doğrultusunda mevcut perspektiflerden karşılıklı olarak yararlanmak amacıyla,

Kadınlara yönelik ortak politika ve stratejiler üreterek işbirliğini bu alanlarda yoğunlaştırmak ve doğru bilgi ve belge değişimini sağlamak ve bu imkânları geliştirmek üzere niyetlerini beyan ederek,

Aşağıda yer alan hususlar üzerinde mutabakata varmışlardır:

Madde 1

Hedefler

Bu Mutabakat Zaptı;

- a) Taraflar arasındaki ilişkileri geliştirmek,
- b) 3 üncü Madde ile hükme bağlanan konulara ilişkin fikir, bilgi, belge ve tecrübe paylaşımında bulunmak,
- c) İşbirliği kapsamındaki sorunlara yönelik ortak çözümler üretmek, politika ve stratejiler geliştirmek

hedefini taşımaktadır.

Madde 2

Koordinasyon

(1) Bu Mutabakat Zaptında yer alan işbirliğinin uygulanması için koordinasyon Tarafların aşağıda yer alan Bakanlıkları tarafından yürütülür:

a) Türkiye Cumhuriyeti için:

Emek Mahallesi 17. Cadde No:13 Pk: 06520 Çankaya/ANKARA adresinde bulunan Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı

b) Zambiya Cumhuriyeti için:

New Government Complex, P.O. Box 30719, Lusaka adresinde bulunan Toplumsal Cinsiyet Bakanlığı

(2) Taraflar, birinci paragrafta belirtilen Bakanlıkların isim ve/veya adreslerinin değişmesi durumunda birbirlerini bilgilendirirler.

Madde 3

İşbirliğinin Temel Alanları

(1) Taraflar, bu Mutabakat Zaptı kapsamında aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır:

- a) Özellikle kadınlarla ilgili olmak üzere, sosyal politika konularında yürütölen başarılı uygulamaları paylaşmak,
- b) Özellikle kadının toplumsal ve ekonomik alanda güçlenmesi, kadın istihdamı ve kadın girişimciliği konusunda olmak üzere sosyal politika

alanında yürütülen iyi uygulama örneklerini paylaşmak ve kadının güçlenmesi alanında yeni politikalar üretmek,

- c) Kadının güçlendirilmesi politikası ekseninde sosyal refah çalışmalarına ilişkin bilgi, tecrübe alışverişinde bulunmak ve kadına karşı ayrımcılıkla mücadele alanında ulusal stratejiler, politikalar ve sosyal iletişim ağları geliştirmek,
- d) Kadın istihdamına yönelik projeler konusunda tecrübe alışverişinde bulunmak,
- e) Cinsiyete dayalı her türlü şiddetin önlenmesi ve kadınlara ilişkin sosyal hizmet modellerinin geliştirilmesi konusunda bilgi ve tecrübe paylaşmak.

(2) Yukarıda verilen alanlar, ilave işbirliği konularının tanımlanmasında herhangi bir engel teşkil etmez.

Madde 4 **İşbirliği Usulleri**

Taraflar, işbirliği usulleri olarak;

- a) Fikir, bilgi ve belge alışverişi yapılması,
- b) İşbirliğine yönelik muhatap kişilerin belirlenmesi,
- c) Bakanlıkların fikir alışverişinde bulunmak üzere belirli aralıklarla bir araya gelmeleri,
- d) 3 üncü Maddede anılan işbirliği alanlarında, tecrübe aktarımı için ortak eğitim programlarının düzenlenmesi ve bunlara yönelik konferans, seminer ve toplantılar düzenlenmesi,
- e) İki ülkede kadınlara ilişkin çalışmalar yapmak üzere ortak çalışma grupları oluşturulması,
- f) Kadınların problemleri üzerinde çalışan diğer resmi kurumların, kuruluşların ve sivil toplum örgütlerinin arasındaki işbirliğinin desteklenmesi,
- g) Kadınlara yönelik sosyal politikalar alanında yürütülen başarılı uygulama örneklerinin paylaşılması

hususlarında çaba sarf edeceklerdir.

Madde 5

Uygunluk

(1) Birlikte yürütülecek tüm eylemler ilgili ülkenin kanunlarına ve düzenlemelerine uygun olarak uygulanacaktır.

(2) Bu Mutabakat Zaptının hükümleri, Tarafların, taraf olduğu diğer antlaşma veya anlaşmalara hâlel getirmez.

Madde 6

Mali Düzenlemeler

Bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde gerçekleştirilecek ziyaretlerde heyetlerin iâşe, ibate ve seyahat giderleri ile oluşabilecek diğer masrafları gönderen taraf karşılar.

Madde 7

Değişiklikler

Bu Mutabakat Zaptı, Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bütün değişiklikler, bu Mutabakat Zaptının 9 uncu Maddesinin 1 inci Fıkrasında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

Madde 8

Uyuşmazlıkların Çözümü

Taraflar, bu Mutabakat Zaptı uyarınca veya Mutabakat Zaptı ile bağlantılı olarak doğan her türlü uyuşmazlık veya anlaşmazlıkların dostane şekilde çözülmesi için doğrudan gayri resmi müzakere yoluyla her türlü çabayı gösterir.

Madde 9

Yürürlüğe Girme ve Süre

(1) Bu Mutabakat Zaptı Tarafların, diplomatik kanallar aracılığıyla bir diğerine yürürlüğe girme ile ilgili iç hukuk süreçlerinin tamamlandığına dair en son bildirim yaptıkları tarihte yürürlüğe girer.

(2) İşbu Mutabakat Zaptı, üç (3) yıllık süre için geçerlidir ve Taraflardan biri, diğer taraftan diplomatik kanallar üzerinden bu Mutabakat Zaptının geçerlilik süresinin bitiminden üç (3) ay önce Mutabakat Zaptını sona erdirmeye niyetini belirten bir bildirim almadığı müddetçe, bu Mutabakat Zaptının süresi bir (1) yıllık sürelerle, kendiliğinden yenilenecektir.

(3) Bu Mutabakat Zaptının sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyet ve projeleri etkilemez.

(4) Bu Mutabakat Zaptında yer alan hiçbir hüküm, Taraflar arasında bir ortak girişim, ortaklık, ajans veya istihdam ilişkisi yaratacak şekilde yorumlanamaz.

Bu Mutabakat Zaptı 13 Şubat 2020 tarihinde Lusaka'da Türkçe ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlilikte olmak üzere imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Zambiya Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Zehra Zümrüt SELÇUK
Aile, Çalışma ve Sosyal
Hizmetler Bakanı

Elizabeth PHIRI
Toplumsal Cinsiyet
Bakanı

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON COOPERATION**

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ZAMBIA

IN THE FIELD OF WOMEN'S EMPOWERMENT

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Zambia (hereinafter referred to as the "Parties");

Taking into account the key role of women in social and economic development,

Empowering friendship and cooperation in the field of social policy between the two countries,

In line with the efforts to solve problems using existing perspectives on the basis of mutual benefit,

Expressing their will to intensify cooperation through producing joint policies and strategies regarding women; and to enable a steady exchange of appropriate information and documents and expand these opportunities,

Have decided on the following issues:

Article 1

Goals

The goals of this Memorandum of Understanding are;

- a) to develop relationship between the Parties,
- b) to enable steady exchange of opinions, information, documents and experience concerning the issues specified in Article 3,
- c) to produce joint solutions, policies and strategies concerning the problems within the scope of cooperation.

Article 2

Coordination

(1)The coordination for the implementation of cooperation in this Memorandum of Understanding shall be carried out by the following Ministries of Parties:

a) For the Republic of Turkey:

Ministry of Family, Labour and Social Services of the Republic of Turkey situates at Emek Mah. 17. Cadde No:13 Pk: 06520 Çankaya / ANKARA

b) For the Republic of Zambia:

Ministry of Gender of the Republic of Zambia situates at New Government Complex, P.O. Box 30719, Lusaka

(2) The Parties shall inform each other if the name and/or addresses of Ministries specified in the first paragraph change.

Article 3

Main Fields of Cooperation

(1) The Parties shall cooperate in the following areas within the scope of this Memorandum of Understanding:

- a) Exchange of successful applications in the field of social policy with a special focus on women,
- b) Exchange of best practices carried out in the field of social policy with a special focus on empowerment of women in the social and economic

- environment, women's employment and entrepreneurship and to implement new policies in the field of empowerment of women,
- c) Exchange of knowledge and experience in the field of social welfare within the scope of policies regarding empowerment of women and to develop national strategies, policies and social networks on combating discrimination against women,
 - d) Exchange of knowledge and experience on projects regarding women's employment
 - e) Exchange of knowledge and experiences with regard to prevention of all kinds of gender based violence and development of social service models for women
- (2) The fields given above shall not constitute any obstacle to define additional cooperation subjects.

Article 4

Procedures of Cooperation

The Parties shall seek opportunities for;

- a) Providing exchange of ideas, information and documents,
- b) Appointing official contact points in respect to this cooperation,
- c) Organizing periodical meetings of the Ministries in order to exchange ideas,
- d) Organizing joint training programs in the fields stated in Article 3 in order to exchange experiences and organizing conferences, seminars and meetings regarding these fields,
- e) Establishing joint working groups which work on the problems of women in the two countries,
- f) Promoting cooperation between other state institutions, organizations and non-governmental organizations which provides for women,
- g) Exchanging best practices regarding social policies for women.

Article 5
Conformity

(1) All actions to be jointly conducted shall be implemented in accordance with the Laws and regulations applicable in the respective countries.

(2) The Provisions of this MoU shall be without prejudice to any other treaties or agreements to which both sides are parties.

Article 6
Financial Regulations

The accommodation, food and travel as well as other possible expenses of the delegations arising from the visits within the framework of this Memorandum of Understanding shall be borne by the sending Party.

Article 7
Amendments

This Memorandum of Understanding may be amended at any time by mutual written consent of the Parties. All amendments shall enter into force in accordance with the procedure set out in Article 9 Paragraph 1 of this Memorandum of Understanding.

Article 8
Dispute Resolution

The Parties shall make every effort to resolve amicably by direct informal negotiation, any disagreement or dispute arising between them under or in connection with the MoU.

Article 9
Entry into Force and Duration

(1) This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of receipt of last written notification by which the Parties notify each other,

through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.

(2) This Memorandum of Understanding shall be valid for three (3) years and be renewed automatically for one-year periods unless either Party communicates its notice of termination in writing, through diplomatic channels, to the other Party at least three (3) months before expiry date of this Memorandum of Understanding.

(3) Termination of this Memorandum of Understanding shall not prejudice activities and projects that have already been initiated or are in progress.

(4) Nothing contained in the MoU shall be construed as creating a joint venture, partnership, agency or employment relationship between the Parties.

This Memorandum of Understanding is signed in duplicate in Turkish and English languages on 13th February 2020 in Lusaka with each text being equally authentic.

**On behalf of the Government
of the Republic of Turkey**

**On behalf of the Government
of the Republic of Zambia**

**Zehra Zümürüt SELÇUK
Minister of Family,
Labour and Social Services**

**Elizabeth PHIRI
Minister of Gender**